

# Typhoon



Il nome del modello e il numero di serie devono essere sempre citati al momento dell'ordine di pezzi di ricambio o della richiesta di informazioni tramite telefono o corrispondenza scritta:

Numero di serie della macchina:

.....

Modello della macchina:

.....

Politica di progettazione e copyright

® e ™ sono marchi di proprietà del gruppo di società Arjo.

© Arjo 2023.

La politica dell'azienda è volta al miglioramento costante, per tale ragione questa si riserva il diritto di modificare i prodotti senza preavviso. Il contenuto di questa pubblicazione non può essere copiato, né completamente né in parte, senza il consenso di Arjo.

# Contenuto

INTRODUZIONE .....	4
1 PRECAUZIONI DI SICUREZZA.....	5
1.1 Importante.....	6
1.2 Assicurarsi di far eseguire le operazioni di montaggio e installazione.....	7
1.3 Interruttore di isolamento.....	7
1.4 In caso di emergenza .....	7
1.5 Responsabilità relativa al prodotto.....	7
1.6 Simboli di avvertenza.....	7
2 INSTALLAZIONE .....	8
2.1 Informazioni di carattere generale .....	8
2.1.1 Assicurarsi di far eseguire le operazioni di montaggio e installazione ..	8
2.1.2 Sequenza di installazione .....	8
2.2 Disimballaggio .....	9
2.3 Diagramma che mostra le dimensioni e la configurazione dei fori .....	10
2.4 Posizionamento .....	11
2.5 Collegamento idrico.....	14
2.6 Collegamento dell'alimentazione elettrica .....	14
2.6.1 Alternativa di raccordo .....	15
2.7 Al termine del lavoro controllare che.....	16
2.8 Controllo del funzionamento .....	17
3 DATI TECNICI .....	19
3.1 Dimensioni e pesi .....	19
3.2 Collegamenti.....	20
3.3 Varie.....	21
3.4 Requisiti ambientali.....	21
3.5 Classe di protezione .....	21
3.6 Accessori .....	22
4 QUALITÀ DELL'ACQUA .....	23
5 SMALTIMENTO A FINE VITA.....	25

# INTRODUZIONE

Il manuale descrive il design e il funzionamento della macchina nonché la manutenzione a cura dell'utente. Il manuale di installazione descrive come installare della macchina. Il manuale tecnico descrive le informazioni necessarie per operatori e personale di manutenzione. È necessario attenersi alle informazioni del manuale per assicurare un funzionamento corretto e sicuro.



## **Leggere il manuale prima dell'uso.**

---

Prima di utilizzare l'apparecchiatura per la prima volta, gli utenti devono leggere attentamente il presente manuale e familiarizzare con il funzionamento dell'apparecchiatura e le relative norme di sicurezza. Gli operatori e gli addetti alla manutenzione devono aver completato la formazione organizzata dal reparto marketing Arjo.

Le informazioni contenute nel presente manuale riflettono la macchina alla consegna da parte di Arjo AB e possono divergere in base alla personalizzazione della macchina oppure in determinati Paesi.

La macchina è accompagnata dalla seguente documentazione:

- Manuale dell'utente
- Manuale di installazione
- Guida rapida

I seguenti documenti sono forniti dal venditore su richiesta dell'utente finale.

- Manuale tecnico
- Lista dei pezzi di ricambio

La Guida rapida allegata deve essere appesa in un punto chiaramente visibile dell'area di installazione.

Arjo AB si riserva il diritto di apportare modifiche alle specifiche e al design senza preavviso. Le informazioni contenute in questo manuale sono aggiornate alla data di stampa.

# 1 PRECAUZIONI DI SICUREZZA

La macchina è dotata di numerosi dispositivi di sicurezza incorporati.

Per prevenire lesioni, è molto importante non bypassare questi dispositivi di sicurezza.

Se l'equipaggiamento di sicurezza viene utilizzato in un modo non specificato dal produttore, sussiste il pericolo di ridurre la sicurezza dell'apparecchiatura.

Gli operatori e gli addetti alla manutenzione devono seguire corsi di formazione sulla sicurezza per l'utilizzo dell'apparecchiatura. Tutto il personale che manipola agenti chimici per il lavaggio e la disinfezione deve comprendere il processo di lavaggio, gli eventuali pericoli per la salute e come rilevare perdite di sostanze tossiche.

Gli operatori e gli addetti alla manutenzione devono seguire training periodici sull'utilizzo e la manutenzione dell'apparecchio. Deve essere predisposto un registro che elenchi il personale che è stato formato all'uso dell'apparecchiatura. Il personale formato deve sottoporsi a esami di verifica del programma di formazione.

## 1.1 Importante

- Prestare la massima attenzione agli agenti chimici utilizzati dall'apparecchiatura. Fare riferimento al contenitore oppure contattare il produttore per informazioni su:
  - che cosa fare se la sostanza entra in contatto con gli occhi o con la pelle o se ne inalano i vapori;
  - come conservare il detergente e smaltire i contenitori vuoti.
- L'attrezzatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale esperto e adeguatamente addestrato all'utilizzo della stessa. Inoltre, il personale deve frequentare corsi di aggiornamento periodici sull'attrezzatura.
- Leggere attentamente il manuale prima dell'uso
- Non utilizzare mai il disinfettore-lavapadelle in caso di dubbi sul relativo funzionamento.
- Attenersi alle istruzioni scritte.
- Mantenere l'attrezzatura pulita.
- Disinserire l'alimentazione elettrica prima di aprire l'armadietto della macchina (l'armadietto della macchina contiene i componenti elettrici).
- Controllare che vi sia detergente nei contenitori. Questa indicazione è importante sia per il funzionamento della macchina sia per prevenire decolorazioni della camera di lavaggio.
- Utilizzare sempre l'attrezzatura in conformità alle leggi locali.
- Collegare sempre l'attrezzatura per mezzo di un dispositivo a corrente residua (RCD).
- Utilizzare sempre una presa di alimentazione con messa a terra per il disinfettore-lavapadelle.
- Qualora gli articoli non si siano raffreddati dopo la pulizia, maneggiarli con cura
  - per evitare ustioni.
- Prima di avviare la macchina, controllare che non vi siano residui sul fondo della camera di lavaggio per evitare malfunzionamenti. Inoltre, in tal modo si assicura il corretto funzionamento del disinfettore-lavapadelle.
- Non collocare i presidi sensibili a calore o umidità sopra il disinfettore-lavapadelle.

## 1.2 Assicurarsi di far eseguire le operazioni di montaggio e installazione

- da personale qualificato;
- in accordo con le regolamentazioni e le normative locali;

## 1.3 Interruttore di isolamento

La macchina deve sempre essere dotata di un interruttore di isolamento dall'alimentazione elettrica. L'interruttore di isolamento deve essere facilmente accessibile su un muro in prossimità della macchina. L'interruttore di isolamento elettrico esterno deve essere contrassegnato con "I" e "O" per consentire di determinare la sua posizione.

## 1.4 In caso di emergenza

- Disinserire l'interruttore generale.
- Chiudere le valvole di intercettazione nella linea di alimentazione dell'acqua.

## 1.5 Responsabilità relativa al prodotto

Marcatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea.

La responsabilità relativa al prodotto decade in caso di utilizzo improprio o di modifiche all'attrezzatura apportate senza l'approvazione di Arjo.



**Marcatura CE attestante la conformità alla legislazione armonizzata della Comunità europea. Le cifre indicano la supervisione di un organismo notificato.**

---

## 1.6 Simboli di avvertenza

Il manuale contiene avvertenze, istruzioni e note che richiedono un'attenzione particolare. I simboli e le figure utilizzati sono:



**Rischio di lesioni o di danno alla macchina.**

---

## 2 INSTALLAZIONE

### 2.1 Informazioni di carattere generale

#### 2.1.1 Assicurarsi di far eseguire le operazioni di montaggio e installazione



Per evitare il rischio di lesioni alla schiena, quest'apparecchiatura deve essere montata e installata da almeno due persone.

---

- da personale qualificato;
- in accordo con le regolamentazioni e le normative locali;
- solo per installazioni all'interno;
- non in ambienti umidi.

#### 2.1.2 Sequenza di installazione

Effettuare l'installazione nel seguente ordine:

1. Disimballaggio
2. Posizionamento
3. Collegamento idrico
4. Collegamento dell'alimentazione elettrica
5. Ispezione dell'installazione



## 2.2 Disimballaggio

**Nota Prima di effettuare l'installazione, assicurarsi che il disinfettore-lavapadelle non sia stato danneggiato durante il trasporto.**

Al momento della consegna, il disinfettore-lavapadelle deve essere corredato da:

- due chiavi dell'armadietto;
- una cartellina contenente tutta la documentazione.

Il disinfettore-lavapadelle è fornito saldamente fissato mediante bulloni a un pallet.

1. Rimuovere l'imballaggio.
2. Con l'ausilio di mezzi meccanici, portare il disinfettore-lavapadelle ancora fissato al pallet il più vicino possibile alla posizione di installazione.
3. Rimuovere i bulloni che fissano il disinfettore-lavapadelle al pallet.

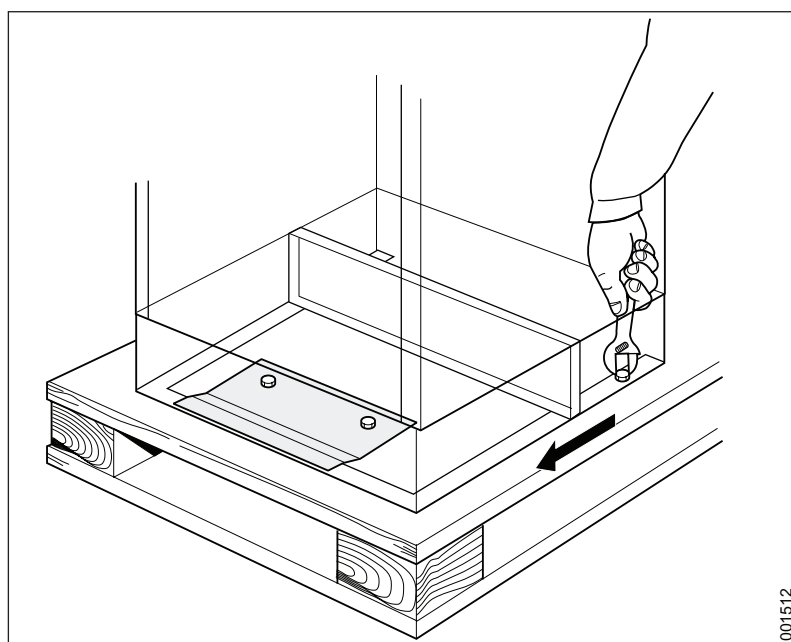


Figura 1. Svitare i bulloni

4. Predisporre il disinfettore-lavapadelle al sollevamento dal pallet. Avvalersi di almeno due persone per portare il disinfettore-lavapadelle a terra o su un carrello pianale a ruote per agevolare lo spostamento nella posizione finale.

## 2.3 Diagramma che mostra le dimensioni e la configurazione dei fori

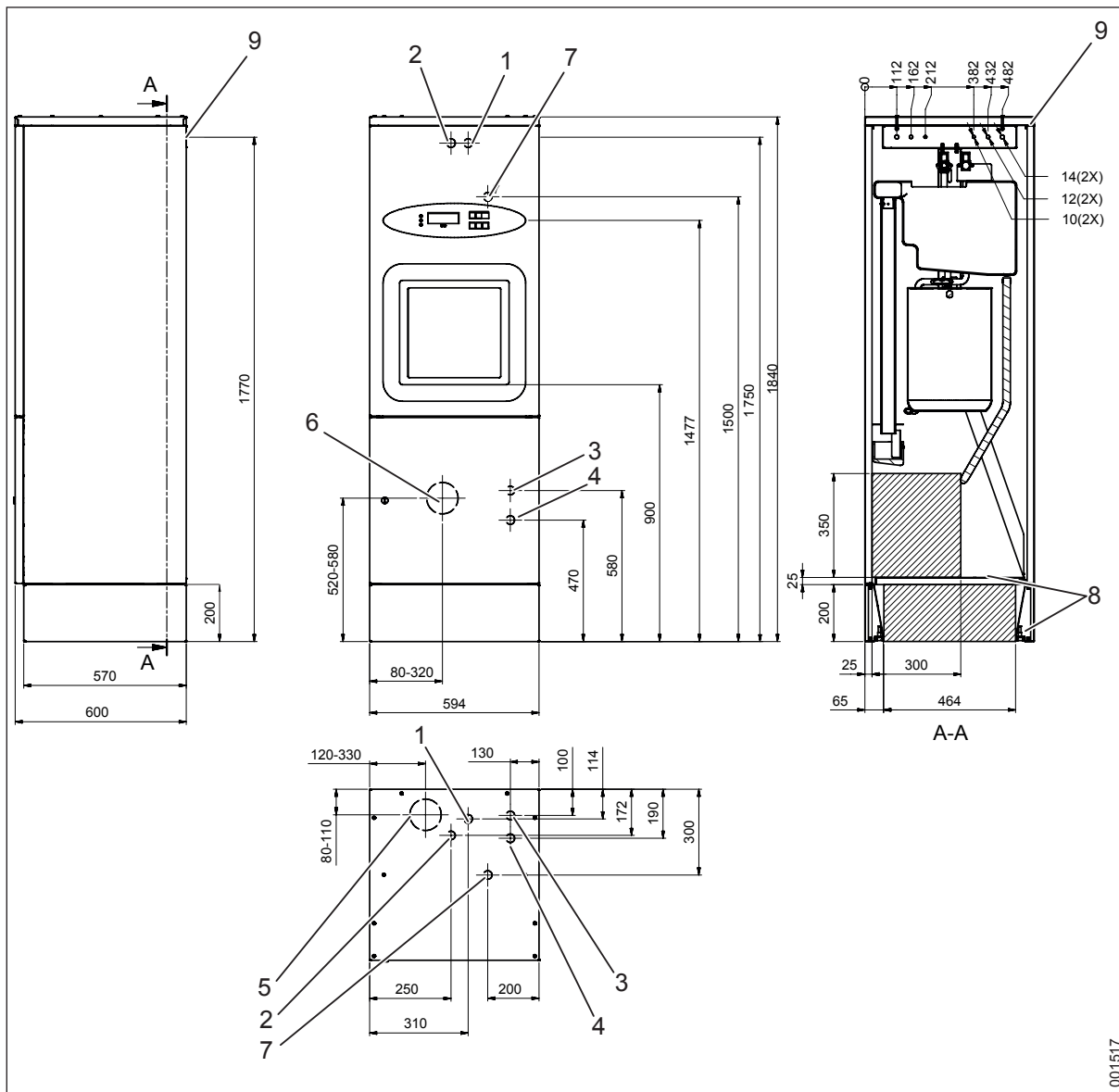


Figura 2. Diagrammi che mostrano le dimensioni e la configurazione dei fori

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. CW, G1/2" femmina (DA QUESTO PUNTO SONO INCLUSI CON LA MACCHINA DUE METRI DI TUBO FLESSIBILE)</li> <li>2. HW, G1/2" femmina (DA QUESTO PUNTO SONO INCLUSI CON LA MACCHINA DUE METRI DI TUBO FLESSIBILE)</li> <li>3. VAPORE ESTERNO, G1/2" femmina</li> <li>4. ACQUA DOLCE; G1/2" femmina</li> <li>5. TUBO DI SCARICO, SERBATOIO DI TIPO S, A PAVIMENTO; 110/90.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>6. TUBO DI SCARICO, SERBATOIO DI TIPO P, A PARETE, 110/90.</li> <li>7. COLLEGAMENTO ELETTRICO. (DA QUESTO PUNTO È INCLUSO CON LA MACCHINA UN CAVO DI 4 M).</li> <li>8. AREE PER I MEZZI IN ENTRATA. (A SECONDA DI COME È IMPOSTATO IL DRENAGGIO).</li> <li>9. FORO PER IL FISSAGGIO ALLA PARETE</li> </ol> |
|--|---|

## 2.4 Posizionamento

- Collegare il serbatoio all'uscita di scarico. Il serbatoio può essere collegato verso la parte posteriore o verso il basso. Il diametro del tubo è 90 o 110 mm.
- Posizionare la macchina e livellarla usando una livella a bolla tenuta in senso verticale contro il lato della macchina. Regolare con i piedini regolabili della macchina usando un cacciavite a taglio lungo almeno 25 cm.

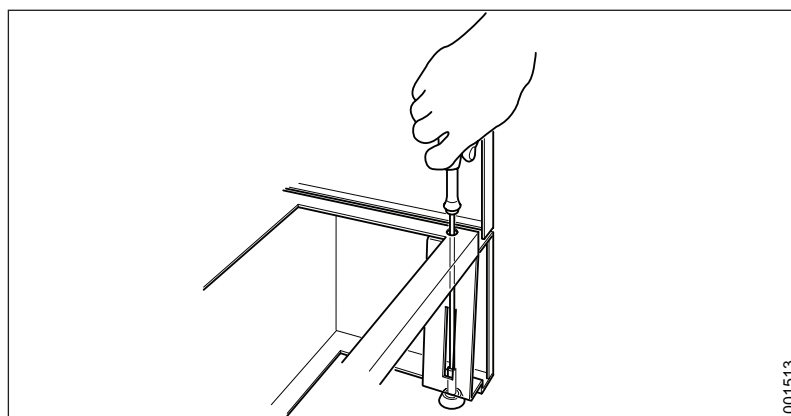


Figura 3. Regolazione dei piedini della macchina

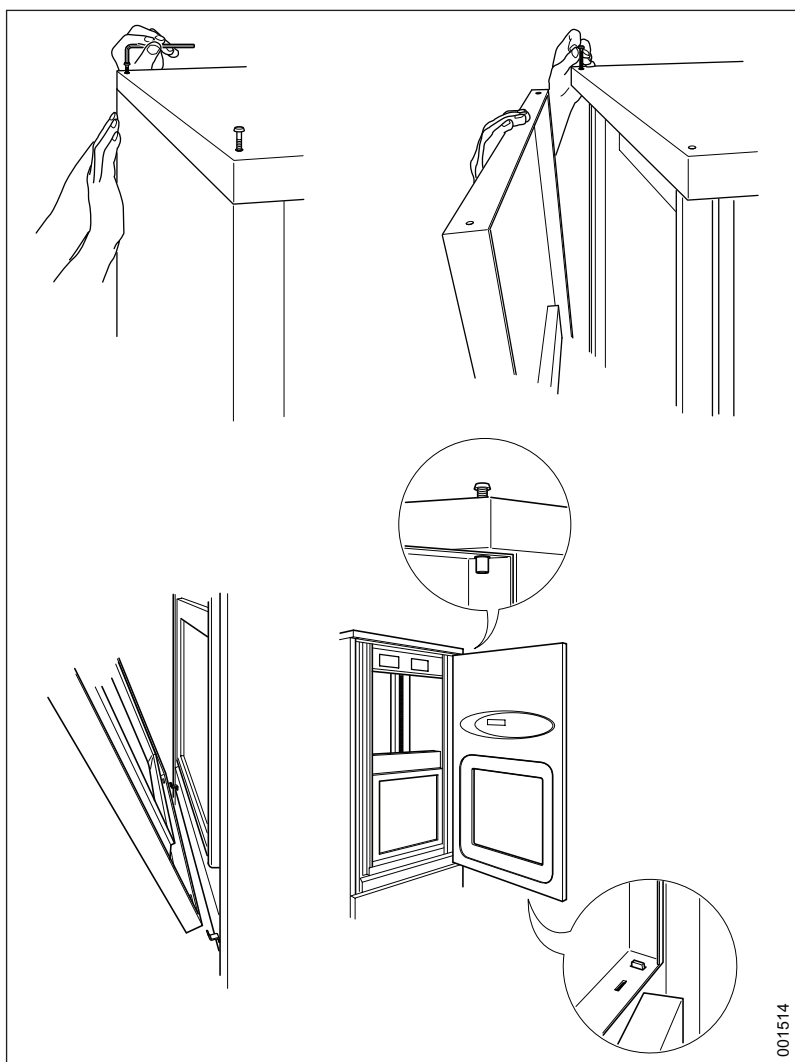


Figura 4. Gestione dei pannelli

- Rilasciare il pannello e bloccarlo in posizione di servizio.
- Misurare e praticare i fori per fissare la macchina alla parete.

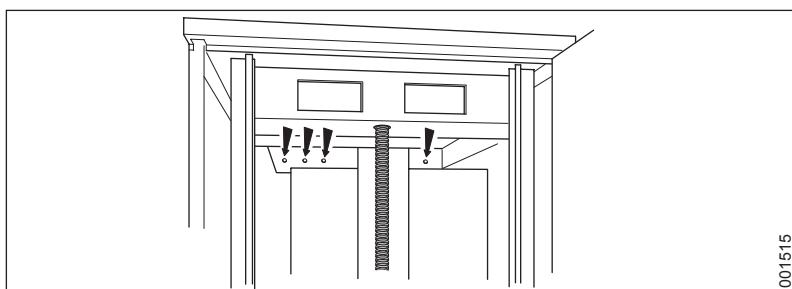


Figura 5. Misurare i fori sulla parete

- Fissare la macchina alla parete. utilizzare le viti e rondelle adatte per il materiale della parete.

**Nota Una volta rimossa la base, l'intero peso della macchina viene sostenuto dai bulloni nella parete.**

- Se la base non viene utilizzata, rimuoverla svitando i quattro bulloni ed estrarla.

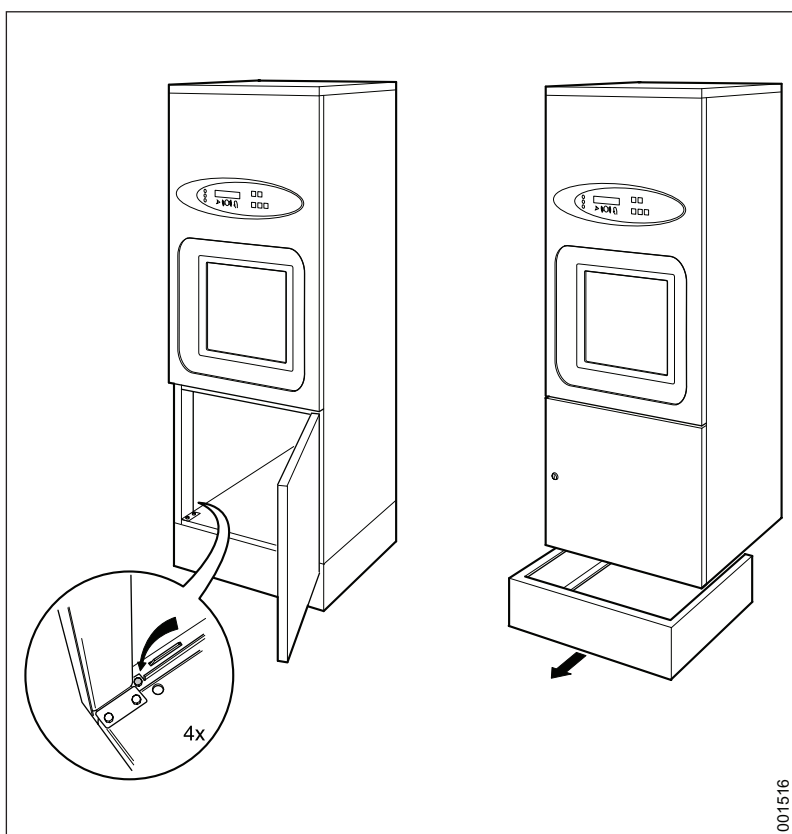


Figura 6. Svitare la base

## 2.5 Collegamento idrico

- I collegamenti devono soddisfare i requisiti per il collegamento idrico secondo la tabella seguente.

	Acqua fredda blu	Acqua calda rosso
Collegamento	15 mm (1/2")	15 mm (1/2")
Pressione	100–800 kPa	100–800 kPa
Portata	20 l/min a una pressione di 400 kPa	20 l/min a una pressione di 400 kPa
Temperatura	≥2 °C	45–60 °C

- Collegare l'alimentazione dell'acqua.
- I tubi devono essere dotati di una valvola di arresto da 1/2" approvata.
- Sigillare tutti i collegamenti con nastro in PTFE.

## 2.6 Collegamento dell'alimentazione elettrica

Eseguire l'installazione elettrica come segue:

- Installare la macchina in base alla categoria di installazione CAT II.
- Praticare un foro per i cavi elettrici nella base o nella piastra di base della macchina.
- Montare la boccola del cavo in dotazione e farvi passare i cavi.

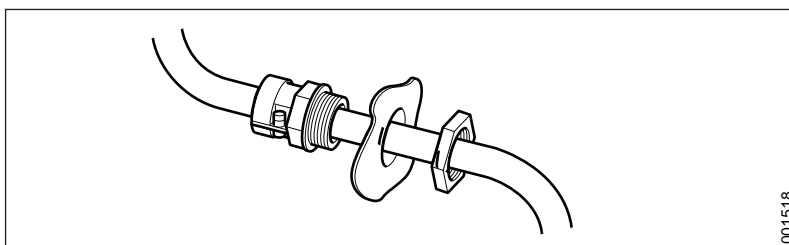


Figura 7. Pressacavo

- Collegare la macchina a un interruttore di isolamento separato e conforme alle norme locali, che deve essere montato sulla parete vicino alla macchina.
- Collegare alla messa a terra di protezione e alla tensione di alimentazione indicata sulla targhetta identificativa. Verificare che la connessione sia dotata di un'adeguata protezione da sovracorrente. Il valore corretto dei fusibili è indicato sulla targhetta identificativa.
- Tutti i cavi devono essere classificati come idonei per almeno 90 °C.
- Fusibili secondo Curva C.

## 2.6.1 Alternativa di raccordo

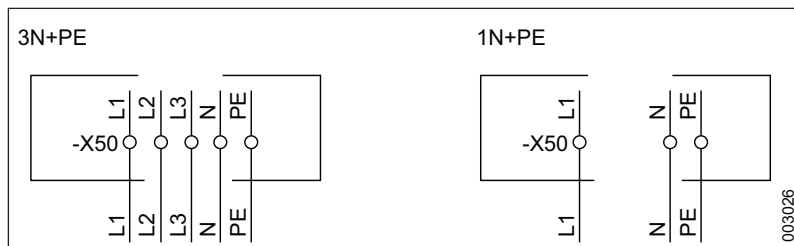


Figura 8. Collegamento elettrico

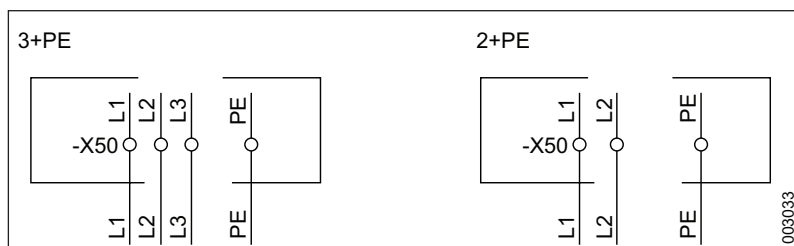


Figura 9. Collegamento elettrico

Voltaggio	Collegamento	Frequenza	Fusibile	Requisito di potenza
400 V	3N+PE (TN)	60 Hz	3 × 15 A	5,71 kW
400 V	3N+PE (TN)	50 Hz	3 × 10 A	5,51 kW
240 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 15 A	5,71 kW
240 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 20 A	4,35 kW
240 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 10 A	1,36 kW
230 V	3+PE (TN)	50 Hz	3 × 16 A	5,51 kW
230 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 20 A	4,35 kW
230 V	1N+PE (TN)	50 Hz	1 × 10 A	1,16 kW
208 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 20 A	5,71 kW
208 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 22 A	4,35 kW
208 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 10 A	1,36 kW
200 V	3+PE (TN)	60 Hz	3 × 20 A	5,71 kW
200 V	3+PE (TN)	50 Hz	3 × 20 A	5,51 kW
200 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 25 A	4,35 kW
200 V	2+PE (TN)	50 Hz	1 × 25 A	4,35 kW
200 V	2+PE (TN)	60 Hz	1 × 10 A	1,36 kW
200 V	2+PE (TN)	50 Hz	1 × 10 A	1,16 kW

Funziona entro le fluttuazioni della tensione di rete fino a  $\pm 10\%$  della tensione nominale.

## 2.7 Al termine del lavoro controllare che

- tutte le parti siano state installate in conformità con il manuale di installazione;
- tutte le viti siano state strette correttamente;
- non siano presenti spigoli appuntiti su qualsiasi parte che possa venire in contatto con le persone;
- tutte le tubature e le connessioni siano intatte e in perfetto stato;
- la macchina funzioni correttamente. Regolare se necessario.

Prima di mettere in funzione la macchina, realizzare una Qualificazione dell'installazione, una Qualificazione operativa e una Qualificazione del comportamento funzionale, in base alla UNI EN ISO 15883.

L'uso improprio può causare danni a oggetti e lesioni personali.




## 2.8 Controllo del funzionamento

---

**Nota** Accertarsi che il tubo flessibile di aspirazione nella pompa di dosaggio sia pieno di agente prima di iniziare. Le pompe di dosaggio possono essere azionate separatamente nel programma di assistenza per riempire i tubi flessibili con l'agente, riga 82 (vedere il Manuale tecnico).



---

- Verificare che il disinfettore-lavapadelle sia collegato alla tensione di alimentazione corretta e che sia protetto da un fusibile del valore appropriato, come indicato sulla targhetta identificativa.
- Accendere l'interruttore di isolamento. Controllare che tutte le spie sul pannello si accendano e che il segnale acustico suoni. A questo punto, il display mostra la versione attuale del programma, seguita dal programma pre-selezionato. Aprire le valvole dell'acqua.
- Se la macchina possiede un sistema di dosaggio del detergente: premere  e controllare che la spia nel pulsante si accenda.
- Verificare che la temperatura dell'acqua in ingresso sia corretta. La temperatura deve essere compresa tra 45 e 60 °C per l'acqua calda e non inferiore a 2 °C per l'acqua fredda.

---

**Nota** Accertarsi che il tubo flessibile di aspirazione nella pompa di dosaggio sia pieno di agente prima di iniziare. Le pompe di dosaggio possono essere azionate separatamente nel programma di assistenza per riempire i tubi flessibili con l'agente, riga 82 (vedere il Manuale tecnico).

---

- Avviare un programma a macchina vuota e verificare che:
  - la spia gialla lampeggi per 6 secondi;
  - la spia gialla su  si accenda;
  - – la temperatura aumenti costantemente fino all'inizio della fase di raffreddamento;
  - la pausa di riscaldamento non superi i 10 minuti circa.
  - – la temperatura raggiunga i 90 °C.
  - la spia verde su  si accenda e il display mostri U7 (articoli caldi).
  - Quando la porta è completamente aperta controllare la temperatura massima.

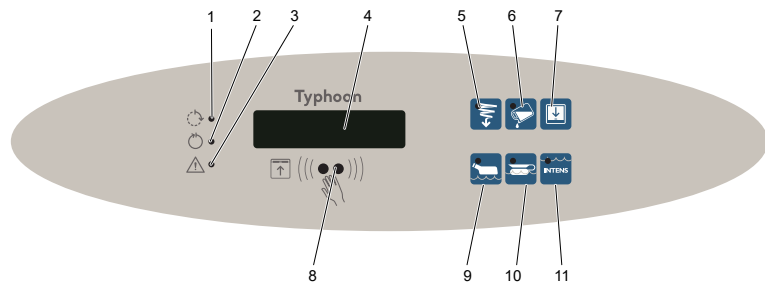



Figura 10. Pannello di controllo

1. Giallo: Processo in corso
  2. Verde: Processo completato
  3. Rosso: Disinfezione interrotta o altro codice di errore F
  4. Display
  5. Risciacquo
  6. Detergente (opzionale)
  7. Apertura/chiusura portellone
  8. Sensore per l'apertura/chiusura del portellone e per l'avvio del programma preselezionato
  9. Programma economico
  10. Programma normale
  11. Programma intensivo
- La macchina è dotata di un sistema di dosaggio per l'anticalcare ed eventualmente per l'agente di trattamento (opzionale). Avviare un programma normale e verificare che il disinfettore consumi il quantitativo corretto. Per l'anticalcare, il quantitativo per programma normalmente è circa 1,5–4,0 ml (attenersi alle raccomandazioni del fornitore). Controllare il programma di manutenzione nel Manuale tecnico per verificare e regolare la quantità di dosaggio.
  - Se la macchina possiede un programma di risciacquo:
    - premere il pulsante  e controllare che il programma di risciacquo sia in funzione.
    - Verificare che la porta possa essere aperta e chiusa con il sensore.
    - Verificare che non vi siano perdite d'acqua. Se necessario, stringere i collegamenti e i giunti del tubo.

### 3 DATI TECNICI

#### 3.1 Dimensioni e pesi

Dimensioni e pesi	
Peso	135 kg
Larghezza	600 mm
Profondità	600 mm
Altezza (incl. base 200 mm)	1840 mm

## 3.2 Collegamenti

<b>Consumo di acqua</b>		
Programma economico	25 ± 10%	l/processo
Programma normale	31 ± 10%	l/processo
Programma intensivo	39 ± 10%	l/processo

<b>Acqua fredda</b>	
Collegamento	15 (1/2") mm
Pressione	100–800 kPa
Portata	20 l/min

<b>Acqua calda</b>	
Temperatura	45–60 °C (113–140 °F)
Collegamento	15 (1/2") mm
Pressione	100–800 kPa
Portata	20 l/min

<b>Acqua addolcita</b>	
Temperatura	45–60 °C (113–140 °F)
Collegamento	15 (1/2") mm
Pressione	100–800 kPa
Portata	20 l/min

<b>vapore</b>	
Collegamento	15 (1/2") mm
Pressione	30–300 kPa
Portata	0,3 kg/processo

<b>Drenaggio</b>	
Collegamento	Ø 90/110 mm

### 3.3 Varie

Varie	
Volume morto	<2,3 l (pompa principale e generatore di vapore)
Livello sonoro	60 dB (A) leq

### 3.4 Requisiti ambientali

Umidità dell'aria, massimo	80% a 31 °C (87 °F)
Temperatura ambiente	5–40 °C (41–104 °F)

### 3.5 Classe di protezione

Grado di inquinamento	2
Categoria di sovratensione	II
Classe di protezione	IP 21
Altitudine massima*	2.000 metri sopra il livello del mare

\* Altezza massima sopra il livello del mare consentita per l'uso della macchina.

## 3.6 Accessori

Codice	Descrizione
499631900	Valvola combinata (valvola di arresto/valvola di non ritorno/filtro) 1 coppia
502321001	Interruttore di isolamento
JAA101090	Vassoio per strumenti
JAA101490	Portastrumenti
502391600	Serbatoio di tipo P (diam. 110 mm)
502391700	Serbatoio di tipo S (diam. 110 mm)
502391800	Serbatoio di tipo P (diam. 90 mm)
502391900	Serbatoio di tipo S (diam. 90 mm)
502520100	Raccordo a compressione dritto
502520000	Inserto per tubo flessibile

**Quando si collega il tubo flessibile in plastica, questo raccordo e gli inserti possono essere acquistati per unire il tubo flessibile al fine di ottenere la lunghezza desiderata.**

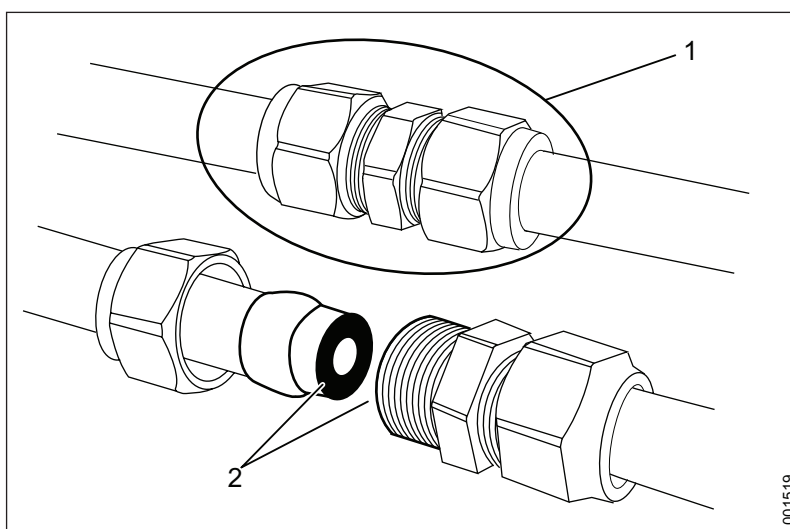


Figura 11. Inserto del raccordo e del tubo flessibile

1. 502520100 Raccordo a compressione dritto
2. 502520000 Inserto del tubo flessibile × 2

## 4 QUALITÀ DELL'ACQUA



**È responsabilità del cliente alimentare il termodisinfettore con acqua di qualità adeguata.**

La qualità dell'acqua utilizzata in ogni fase di lavaggio è determinante per il conseguimento di buoni risultati di lavaggio. L'acqua utilizzata in ogni fase deve essere compatibile con:

- il materiale di cui è costituito il termodisinfettore;
- le sostanze chimiche utilizzate nel ciclo;
- i requisiti di processo per le varie fasi del ciclo.

I fattori determinanti per una buona qualità dell'acqua sono:

Durezza	una durezza elevata comporta la formazione di depositi di calcare nel termodisinfettore compromettendo i risultati di pulizia.
Contaminanti ionici	una concentrazione elevata di contaminanti ionici può provocare corrosione e puntinatura dell'acciaio inossidabile. Metalli pesanti come ferro, manganese o rame causano macchie agli strumenti.
Contaminanti microbici	gli articoli da lavare vengono disinfettati da microorganismi e relativi prodotti residui, che possono provocare sintomi simili a febbre in caso di contatto con il corpo umano. Utilizzare acqua che non aumenti il carica batterica.
Agenti chimici sanitari	concentrazioni elevate ed esposizione prolungata a prodotti chimici sanitari possono provocare corrosione e puntinatura dell'acciaio inossidabile.

Arjo AB raccomanda che l'acqua utilizzata nelle fasi di pre-risciacquo, lavaggio e risciacquo finale sia di qualità potabile secondo le linee guida. La qualità dell'acqua consigliata è acqua potabile con un massimo di 5 °dH. Per informazioni dettagliate sulla qualità dell'acqua, consultare il documento "Guidelines for Drinking Water Quality" pubblicato dalla OMS.

Laddove siano più severi delle raccomandazioni di Arjo AB, gli standard locali devono essere osservati. Questo vale in particolare quando viene utilizzata acqua trattata per la fase di lavaggio finale/ disinfezione. Specifica tipica dell'acqua trattata:

pH	da 5,5 a 8
Conduttività	<30 µs.cm-1
TDS	<40 mg/l
Durezza massima	<50 mg/l
Cloro	<10 mg/l
Metalli pesanti	<10 mg/l
Fosfati	<0,2 mg/l sotto forma di P2O5
Silicati	<0,2 mg/l sotto forma di SiO2
Endotossine	<0,25 EU/ml
Numero totale di microorganismi	<100 per 100 ml

Ulteriori informazioni possono essere richieste ai produttori di sostanze chimiche e dispositivi medicali.



## 5 SMALTIMENTO A FINE VITA

Smontare e riciclare le apparecchiature che contengono componenti elettrici ed elettronici ai sensi della direttiva RAEE (Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche) o in conformità alla normativa locale o nazionale.

Liquidi di disinfezione: smaltire eventuali residui di liquidi di disinfezione nello scarico con acqua corrente. Tali prodotti sono idrosolubili e vengono normalmente diluiti in acqua per le operazioni di pulizia. Questi detergenti saranno trattati dal comune di pertinenza con le stesse modalità utilizzate per il loro trattamento dopo il normale utilizzo per fini di pulizia.

Riciclare i contenitori per imballaggio in conformità alle norme nazionali o locali.



**AVVERTENZA:**  
il prodotto può essere contaminato e deve essere disinfettato prima del riciclaggio.

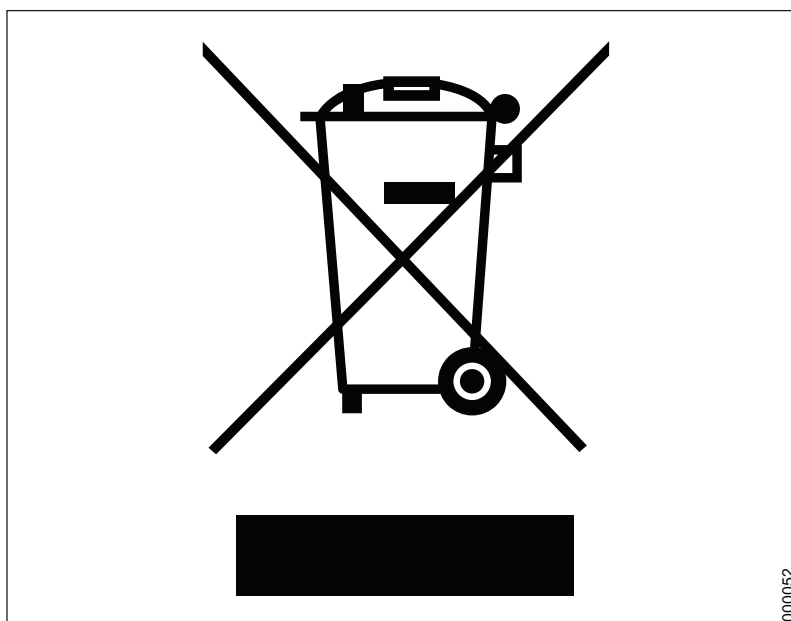


Figura 12. Simbolo di riciclaggio

Pagina lasciata intenzionalmente bianca

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
 Building B, Level 3  
 11 Talavera Road  
 Macquarie Park, NSW, 2113,  
 Australia  
 Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
 Evenbroekveld 16  
 9420 Erpe-Mere  
 Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
 Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
 E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
 Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
 Galpão - Lapa  
 São Paulo – SP – Brasil  
 CEP: 05040-000  
 Phone: 55-11-3588-5088  
 E-mail: vendas.latam@arjo.com  
 E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
 90 Matheson Boulevard West  
 Suite 350  
 CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
 Tel/Tél: +1 (905) 238-7880  
 Free: +1 (800) 665-4831  
 Fax: +1 (905) 238-7881  
 E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
 Na Strži 1702/65  
 140 00 Praha  
 Czech Republic  
 Phone No: +420225092307  
 E-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
 Vassingerødvej 52  
 DK-3540 LYNGE  
 Tel: +45 49 13 84 86  
 Fax: +45 49 13 84 87  
 E-mail: dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
 Peter-Sander-Strasse 10  
 DE-55252 MAINZ-KASTEL  
 Tel: +49 (0) 6134 186 0  
 Fax: +49 (0) 6134 186 160  
 E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
 Poligono Can Salvatella  
 c/ Cabanyes 1-7  
 08210 Barberà del Valles  
 Barcelona - Spain  
 Telefono 1: +34 900 921 850  
 Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
 2 Avenue Alcide de Gasperi  
 CS 70133  
 FR-59436 RONCQ CEDEX  
 Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
 Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
 E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
 Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
 8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
 HONG KONG  
 Tel: +852 2960 7600  
 Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
 Via Giacomo Peroni 400-402  
 IT-00131 ROMA  
 Tel: +39 (0) 6 87426211  
 Fax: +39 (0) 6 87426222  
 E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
 Office 908, 9th Floor,  
 HQ Building, North Tower,  
 Dubai Science Park,  
 Al Barsha South  
 P.O. Box 11488, Dubai,  
 United Arab Emirates  
 Direct +971 487 48053  
 Fax +971 487 48072  
 Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
 Biezenwei 21  
 4004 MB TIEL  
 Postbus 6116  
 4000 HC TIEL  
 Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
 Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
 E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
 34 Vestey Drive  
 Mount Wellington  
 NZ-AUCKLAND 1060  
 Tel: +64 (0) 9 573 5344  
 Free Call: 0800 000 151  
 Fax: +64 (0) 9 573 5384  
 E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
 Olaf Helsets vei 5  
 N-0694 OSLO  
 Tel: +47 22 08 00 50  
 Faks: +47 22 08 00 51  
 E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
 Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
 A-1230 Wien  
 Tel: +43 1 8 66 56  
 Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
 ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
 PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
 Tel: +48 691 119 999  
 E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
 MAQUET Portugal, Lda.  
 (Distribuidor Exclusivo)  
 Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
 PT-1600-233 Lisboa  
 Tel: +351 214 189 815  
 Fax: +351 214 177 413  
 E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
 Fabrikstrasse 8  
 Postfach  
 CH-4614 HÄGENDORF  
 Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
 Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
 Riihitontuntie 7 C  
 02200 Espoo  
 Finland  
 Puh: +358 9 6824 1260  
 E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
 Hans Michelsensgatan 10  
 SE-211 20 MALMÖ  
 Tel: +46 (0) 10 494 7760  
 Fax: +46 (0) 10 494 7761  
 E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
 Houghton Hall Park  
 Houghton Regis  
 UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
 Tel: +44 (0) 1582 745 700  
 Fax: +44 (0) 1582 745 745  
 E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
 2349 W Lake Street Suite 250  
 US-Addison, IL 60101  
 Tel: +1 (630) 307-2756  
 Free: +1 (800) 323-1245  
 Fax: +1 (630) 307 6195  
 E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
 東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
 ランディック第2虎ノ門ビル9階  
 Tel: +81 (0)3-6435-6401  
 Fax: +81 (0)3-6435-6402  
 E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we believe that empowering movement within healthcare environments is essential to quality care. Our products and solutions are designed to promote a safe and dignified experience through patient handling, medical beds, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the prevention of pressure injuries and venous thromboembolism. With over 6500 people worldwide and 65 years caring for patients and healthcare professionals, we are committed to driving healthier outcomes for people facing mobility challenges.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797